

# *Le Pavel,* didacticiel de terminologie

# *The Pavel* Terminology Tutorial



Vous prévoyez travailler (ou vous travaillez déjà) au sein d'un comité de terminologie?

Vous êtes traducteur, terminologue, réviseur, rédacteur ou étudiant, et vous souhaitez gérer un fichier ou une base de données terminologiques?

## La recherche terminologique vous intéresse?

*Le Pavel*, didacticiel de terminologie, est l'outil qu'il vous faut.

En cinq leçons que vous pouvez suivre à votre rythme, cet ouvrage d'apprentissage en ligne vous donne une vue d'ensemble des principes, de la méthodologie et des outils propres au travail terminologique. Vous pouvez aussi vous familiariser avec le processus de normalisation terminologique.

*Le Pavel* met également à votre disposition un glossaire des termes propres à cette discipline, une bibliographie étoffée et une liste des sites Web essentiels.

En plus des quelque 300 pages de contenu théorique et pratique visant à inculquer à l'apprenant les principes fondamentaux de la recherche terminologique, *Le Pavel* met à profit les technologies Web multimédia pour renforcer les notions apprises et compte :

- plus de 75 exercices interactifs avec corrigé;
- plus de 25 tableaux et schémas explicatifs.

Offert GRATUITEMENT sur le Web, ce didacticiel est l'outil de référence en terminologie. Il est accessible en quatre langues (français, anglais, espagnol et portugais).

Consultez sans tarder *Le Pavel* :

Au gouvernement fédéral : <http://termium.gc.ca>

À l'extérieur du gouvernement fédéral : <http://www.termium.com>

Et bonne leçon de terminologie!

Are you (or will you be) working as a member of a terminology committee?

Are you a translator, terminologist, reviser, writer or student and need to create a terminology file or database?

## Are you interested in terminology research?

*The Pavel Terminology Tutorial* is the tool you need.

This online tutorial gives a general overview of the principles, methods and tools used in terminology research. It consists of five modules, which you can follow at your own pace. You can also learn about the process of terminology standardization.

*The Pavel* also includes a glossary of the terms used in terminology, an extensive bibliography and a list of important Web sites.

With roughly 300 pages of text designed to teach e-learners the fundamental principles of terminology work, *The Pavel* uses multimedia Web technologies to reinforce the concepts learned and includes:

- over 75 interactive exercises with answers and explanations;
- over 25 charts and explanatory graphic elements.

Available FREE of charge on the Web, this tutorial is the ultimate terminology reference tool in English, French, Spanish and Portuguese.

You can access *The Pavel Terminology Tutorial* at:

Federal government employees: <http://termium.gc.ca>

Others: <http://www.termium.com>

Enjoy the tutorial!